

## FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE

### INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **[CINZIA FORTE ]**

Nazionalità Italiana

### ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (2021/2022 – I semestre)

**DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA INGLESE 1 PRESSO LA FACOLTÀ DI FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE, INFORMATICA E STATISTICA PRESSO "LA SAPIENZA" UNIVERSITÀ DI ROMA, DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA GESTIONALE**

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

Lezioni frontali online; assistenza agli studenti nella preparazione della tesi di laurea; ricevimento studenti settimanale; partecipazione a commissioni di esami e commissioni di esami di laurea; coordinamento di progetti di ricerca interdisciplinari e interuniversitari.

• Tipo di azienda o settore

- **Coordinatrice del Dottorato in Ingegneria Industriale presso l'Università di Roma Torvergata gestito dal prof. Marco Marinelli.**

Gestione delle pratiche degli studenti relativamente alle attività formative e di ricerca dei dottorandi

in Ingegneria Industriale presso il Dipartimento di Ingegneria industriale dell'Università di Roma Torvergata.

- **Coordinatrice del Joint Master degree in Chemical nano-engineering presso l'Università di Roma Torvergata in cotutela con Wroclaw University of Science and Technology in Polonia e Aix-Marseille Université in Francia.**

Gestione delle attività didattiche e amministrative relative al Master in Chemical nano-engineering presso il Dipartimento di Ingegneria industriale dell'Università di Roma Torvergata. Organizzazione delle attività relative al corso di laurea magistrale degli studenti stranieri (provenienti da tutto il mondo) durante il percorso in Italia, Polonia e Francia.

- **Docente a contratto di Lingua Inglese 1 presso la facoltà di Medicina e Farmacia presso "La Sapienza" Università di Roma, Dipartimento di Chimica e Tecnologie del Farmaco (Latina)**

Lezioni frontali online; assistenza agli studenti nella preparazione della tesi di laurea; ricevimento studenti settimanale; partecipazione a commissioni di esami e commissioni di esami di laurea; coordinamento di progetti di ricerca interdisciplinari e interuniversitari.

- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Comunicazione Pubblicitaria**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre;
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Sociologia della comunicazione e dei media**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Comunicazione Pubblicitaria**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre;
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Sociologia della comunicazione e dei media**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre

Gennaio 2019

- Nomina a **Cultrice della materia** presso il Dipartimento di Arti, Musica e Spettacolo dell'Università di Roma Tre del corso **Media (Cultural Leadership Research Master's Degree Course** in codocenza con l'Università di Groningen, NL) in lingua inglese:
  - Organizzazione di seminari e conferenze durante il corso
  - Assistenza allo sviluppo del programma e alla valutazione degli studenti;
  - Tutoraggio settimanale e orario d'ufficio per gli studenti;
- Coordinamento e tutoraggio degli studenti durante la **Spring School 2019** dell'Università di Roma Tre e Università di Groningen, presso il Royal Dutch Institute.
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Comunicazione Pubblicitaria**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre;
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Sociologia della comunicazione e dei media**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre

- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)

Conseguimento del titolo **Intensive (Post)Graduate Programme/pre-PhD course in Gender Studies presso NOG (The Netherlands Research School of Gender Studies)** presso

Utrecht University, The Netherlands;

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione  
Partecipazione al Modulo **Comunicazione e Media** del **Master Studi e Politiche di Genere** presso Università degli Studi Roma Tre, Roma;
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio  
Master in **Traduzione e adattamento cinetelevisivo** presso SSML (Scuola Superiore Mediatori Linguistici) Gregorio VII, Roma;  
Data di conseguimento: 1/06/2017
- Qualifica conseguita  
Laurea magistrale in **Linguistica e Traduzione specialistica** (LM/94) in Inglese e Russo presso l'Università degli Studi di Napoli L'Orientale conseguita sotto la supervisione della prof.ssa Oriana Palusci e in qualità di correlatrice, Marina di Filippo.  
Tesi in lingua e linguistica inglese dal titolo **Traduzione audiovisiva di un film multilingue. Il caso di Everything is Illuminated**.  
Voto di laurea: 110  
Data di conseguimento: 14/01/2015
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)  
Laurea triennale in **Mediazione linguistico-culturale** (classe 3) in Inglese e Russo presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" conseguita sotto la supervisione della prof.ssa Silvia Toscano. Tesi in filologia slava dal titolo *Analisi dei tempi verbali all'interno dello Skazanie o Borise i Glebe (XII secolo)*.  
Voto di laurea: 102  
Data di conseguimento: 22/03/2013
- Corso di aggiornamento professionale per **Adattatori Dialoghisti CineTelevisivi** presso la Casa delle Traduzioni, Roma;  
Corso formativo per CAT-TOOL "TRANSLATE FOR LIFE - L'arte e la scienza della traduzione: trucchi, strumenti e guadagni" presso Lionspeech, Bologna;

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA [ italiana ]

ALTRE LINGUA

Lingua Inglese

#### Certificazione IELTS

- Capacità di lettura C2, eccellente
- Capacità di scrittura C2, eccellente
- Capacità di espressione orale C2, eccellente

Lingua Russa

- Capacità di lettura C1, fluente

- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

C1, fluente

C1, fluente

**Programmi e Software:**

- MS Office
- Subtitle Workshop
- Subtitle Edit
- AegiSub
- WINCAPS
- VirtualDub
- Trados Studio 2011
- OPERA (PMS,ORS)
- IdeaS Event

PATENTE O PATENTI

B